



Permit

ENTERED

310 Maxwell Road, Suite 500  
Alpharetta, GA 30004  
(770) 752-7585  
(770) 752-9686 (Fax)  
www.techlawinc.com

May 12, 2008

DCN 06280.220.ID.006

Mr. David Cobrain  
State of New Mexico Environment Department  
Hazardous Waste Bureau  
2905 Rodeo Park Drive East  
Building One  
Santa Fe, New Mexico 87505-6303



Reference: Work Assignment No. 06280.220; State of New Mexico Environment Department, Santa Fe, New Mexico; General Permit Support Contract; Public Comment Support, Los Alamos National Laboratories; Spanish Translation of Interested Person Letter, Consent Order Table; Draft Deliverable

Dear Mr. Cobrain:

This deliverable addresses the above-referenced work assignment. The deliverable consists of the Interested Person Letter, Consent Order Table translated into Spanish. A copy of this document was emailed to you on May 11, 2008 by Mr. Jim Ficklin of South West Sound and Video. I am sending a hard copy of this deliverable with a cover letter for your files.

If you have any questions, please call me at (770) 752-7585, extension 105.

Sincerely,

*Jasmine Schliesmann-Merkle*

Jasmine Schliesmann-Merkle  
Vice President

Enclosure  
cc: Central Files

32574



Mayo 9, 2008

**TEMA: CAMBIOS PROPUESTOS A LOS APUNTES AL CALCE DE LAS TABLAS XII-2 Y XII-3 DE LA ORDEN DE CUMPLIMIENTO DE MARZO 1, 2005 ACERCA DEL CONSENTIMIENTO PARA EL LABORATORIO NACIONAL DE LOS ALAMOS**

Estimada persona interesada:

El propósito de esta carta es avisarle del cambio propuesto en las Tablas XII-2 y XII-3 en la Orden de Cumplimiento del Primero de Marzo, 2005 acerca del Consentimiento (Orden) entre el Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México, el Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE) y Los Alamos National Security, L.L.C. (LANS). Dos apuntes en las Tablas XII-2 y XII-3 acerca de "Fechas de Aviso" para Evaluaciones de Medidas Correctivas (CME) no corresponden al lenguaje de la Sección VII.D.7 de la Orden. Con la eliminación de estos apuntes deja de existir el conflicto entre las tablas en la Sección XII y la Sección VII.D.7 y la Orden.

Los apuntes números tres y cuatro al calce de la Tabla XII-2 y los apuntes números dos y cuatro al calce de la Tabla X-3 de las Tablas de Fechas Límites en la Sección XII de la Orden fechada 27 de Noviembre, 2006, se refieren a las "Fechas de Aviso" para los CME y los CMS. En los apuntes a las tablas una Fecha de Aviso se define como la fecha cuando escoge NMED un remedio final para una unidad de manejo de desperdicios sólidos (SWMU) o Área de Preocupación (AOC). El remedio final se escoge después de un plaza para comentarios del público y, en algunos casos, una asamblea pública. NMED considera todos los comentarios escritos antes de seleccionar un remedio o remedios finales. NMED dará su respuesta a los comentarios del público al anunciar su decisión final. Sin embargo, en la Sección VII.D.7 se define la Fecha de Aviso como la aprobación del documento CME; no la selección del remedio final.

Los cambios propuestos a las Tablas XII-2 y XII-3 aclaran que la Sección VII.D.7 de la Orden determina las Fechas de Aviso de la aprobación por NMED de los Informes CME y CMS. Los cambios propuestos no alteran el calendario para obras de investigación o limpieza. (incluyendo la acción correctiva) o cualquiera de los otros requisitos de la Orden. La eliminación de los apuntes también deja en claro que la participación pública se lleva a cabo en apego al 20.4.1.901 el cual se ve limitado por las Fechas de Aviso para la aprobación de documentos enumeradas en la Orden. Una versión con las partes eliminadas tachadas con líneas rojas así como una versión revisada de las Tablas XII-2 y XII-3 puede verse en el sitio web de NMED [www.nmenv.state.nm.us-hwb-lanperm.html](http://www.nmenv.state.nm.us-hwb-lanperm.html) bajo el título "Orden de Consentimiento, Aviso sobre Cambios de Apuntes en las Tablas (5-9-2008).

Cualquiera que busca información adicional acerca de esta carta puede dirigirse a:

Mr. John E. Kieling, Director del Programa	Correo electrónico (e-mail): john.kieling@state.nm.us
Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México	Tel: (505) 476-6000
Oficina de Desperdicios Peligrosos	Fax: (505) 476-6030
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1	
Santa Fe, New Mexico 87505	

Atentamente,

John E. Kieling  
Director del Programa  
Programa de Administración de Permisos  
Oficina de Desperdicios Peligrosos